

Соглашение № _____

Москва _____

ООО "ТекСелл Консалт" в лице Генерального директора

_____, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем **ТекСелл**, с одной стороны и _____ в лице

_____, действующей на основании _____, именуемым в дальнейшем "**КЛИЕНТ**" заключили настоящее Соглашение ("Соглашение") о нижеследующем.

1. Предмет Соглашения

1.1. Целью данного соглашения является обеспечение **КЛИЕНТА** квалифицированными консультациями в области Информационных Технологий (ИТ). Эти консультации позволят решать проблемы с компьютерным и программным обеспечением, установленным в офисе **КЛИЕНТА**, максимально быстро и эффективно, производить действия на предотвращение появления таких проблем, повышать эффективность работы сотрудников **КЛИЕНТА**, а также на регулярной основе повышать уровень знаний сотрудников **КЛИЕНТА** в области ИТ.

2. Обязанности Сторон

2.1. **ТекСелл** обеспечит **КЛИЕНТУ** минимум _____ часов работы технических специалистов (как инженеров, так и, если понадобится, программистов) в рамках данного соглашения. Эти часы могут быть использованы **КЛИЕНТОМ** для получения помощи и поддержки, как по телефону, так и в офисе **КЛИЕНТА** по адресу: _____ в период с _____ 20 _____ года по _____ 20 _____ года.

Agreement № _____

Moscow _____

TechSell Consult, a Russian legal entity, located _____ at:

_____, (hereinafter referred to as "**TechSell**"), represented by General Director Valeri Afanasiev, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and _____, (hereinafter referred to as "**Customer**"), represented by _____, acting on the basis of _____, on the other hand, individually referred to as the "**Party**" and collectively - the "**Parties**", have concluded this agreement (hereinafter referred to as "**Agreement**") for the following:

1. Subject of the Agreement

1.1. The **TechSell** shall undertake to provide the **Customer** with consulting in Information Technologies. Such cooperation will give the possibility to solve the problems with **Customer's** computer hardware and software with minimum downtime, perform the actions aiming to solve the problems before they appear, improve the **Customer's** efficiency of work and on the regular basis increase the knowledge of the **Customer** in Information Technologies.

2. Obligations of the Parties

2.1. **TechSell** shall provide the **Customer** with minimum _____ consulting hours in frames of this Agreement. These hours can be used by the **Customer** to get the help and support both by telephone and at the **Customer's** office located at _____ within the period starting from _____ 20 _____ until _____ 20 _____.

2.2. Время реагирования на заявку **КЛИЕНТА** на решение конкретной проблемы составляет 4 часа с момента обращения **КЛИЕНТА** для задач, связанных с работоспособностью серверов и 8 часов с момента обращения **КЛИЕНТА** для задач, связанных с работоспособностью настольных систем, если только Стороны не договорились о взаимоприемлемом времени реагирования по конкретной заявке.

2.3. После завершения инженером работы в офисе **КЛИЕНТА** он предоставляет письменный отчет авторизованному лицу о проделанной работе. Одна копия подписанного отчета остается у **КЛИЕНТА**, а другая будет сохранена у **ТекСелл**. Если консультация была проведена не в офисе **КЛИЕНТА** (например, по телефону), время, потраченное на консультацию прибавляется к длительности следующего визита инженера **ТекСелл** в офис **КЛИЕНТА**.

2.4. Для выполнения своих обязательств **ТекСелл** обязуется направлять инженеров, степень квалификации, навыков и умений которых соответствует общепринятым стандартам и особенностям оборудования **КЛИЕНТА**.

2.5. **КЛИЕНТ** обязуется создавать надлежащие условия для нормальной работы инженеров **ТекСелл**.

3. Конфиденциальность

3.1. В течение срока действия настоящего Соглашения (кроме случаев, когда это делается для надлежащего оказания услуг) и после его прекращения (без ограничения срока) **ТекСелл** не имеет права ни прямо, ни косвенно использовать для собственных целей или для целей любых других лиц, фирм, компаний или других организаций, или раскрывать любым другим лицам, фирмам, компаниям или другим организациям любую коммерческую тайну или конфиденциальную информацию **КЛИЕНТА**, в т.ч., не ограничиваясь этим, любую информацию о его клиентах, списках или требованиях клиентов, прейскурантах или цено-

2.2. Response time for solving certain problem is 4 hours since the moment the **Customer** informed **TechSell** about the problem for the problems dealing with servers and 8 hours since the moment the **Customer** informed **TechSell** about the problem for the problems dealing with desktop systems unless mutually agreed upon different response time for certain problem.

2.3. After finishing the work at the **Customer's** office the engineer reports to the authorized person in writing what has been done during the visit. One copy of the report is left at the **Customer** and another is kept at **TechSell**. When the support is performed by telephone the time is added to the time of the next visit performed by **TechSell** to the **Customer**.

2.4. **TechSell** shall ensure that the **Engineer** has the requisite qualifications and skills to perform maintenance and support of computer hardware and software of the **Customer**.

2.5. The **Customer** will provide the **Engineer** with corresponding workplace and conditions.

3. Confidentiality

3.1. Throughout the period of this Agreement, (except for the proper performance of the services) or at any time after its termination (without limit), the **TechSell** shall not directly or indirectly use for its own purposes or those of any other person, firm, company or other organization whatsoever; or disclose to any person, firm, company or other organization whatsoever any trade secrets or confidential information relating or belonging to the **Customer** including but not limited to any such information relating to the **Customer's** clients, customer lists or requirements, price lists or pricing structures, marketing and sales information, business plans or dealings, consultants,

вой структуре, информацию о маркетинге и продажах, бизнес-планах или сделках, консультантах, работниках или должностных лицах, финансовую информацию и планы, проекты, формулы, сведения о номенклатуре продукции, услугах, научно-исследовательской работе, любых результатах, любых документах под грифом «Конфиденциально» или под аналогичным грифом, или любую информацию, о которой ТекСелл или его сотрудникам сообщено, что она является конфиденциальной, или которую они по своему разумному суждению должны были счесть конфиденциальной информацией КЛИЕНТА.

3.2. В течение срока действия настоящего Соглашения ТекСелл и/или его сотрудники не имеет права делать какие-либо записи, сводки или справки или снимать какие-либо копии с документов или сведений, хранящихся на любых жестких или съемных дисках или на иных средствах хранения информации, о любых аспектах деятельности или дел КЛИЕНТА («Служебная информация»), если такие действия осуществляются не для целей оказания услуг КЛИЕНТУ. Любая Служебная информация остается собственностью КЛИЕНТА и должна быть возвращена КЛИЕНТУ по требованию КЛИЕНТА, и в любом случае при прекращении настоящего Соглашения.

3.3. Без ущерба общего характера пунктов 3.1 и 3.2 выше, любой документ (в бумажной форме, на жестком диске, на съемном носителе или в другом формате), созданный ТекСелл и/или его сотрудниками в связи с оказанием услуг, остается собственностью КЛИЕНТА и считается Служебной информацией в соответствии с пунктом 3.2 выше.

3.4. ТекСелл обязуется предпринять все необходимые меры для обеспечения соблюдения ТекСелл и/или его сотрудниками режима конфиденциальности, в отношении информации КЛИЕНТА, в том числе

employees or officers, financial information and plans, designs, formulae, product lines, services, research activities, any works, any document marked "Confidential" (or similar), or any information that TechSell has been told is of a confidential nature or which it might reasonably expect TechSell to regard as confidential.

3.2. TechSell and/or its employees shall not at any time during the duration of this Agreement make any notes, summaries or memoranda or take any copies of any document or information stored on any hard or portable disk or other information-storing medium relating to any matter within the scope of Customer's business, dealings or affairs ("Company Information") other than for the benefit of the Customer. All such Company Information shall remain at all times the property of the Customer and shall be returned to the Customer at the demand of the Customer and, in any event, on the termination of this Agreement.

3.3. Without prejudice to the generality of clauses 3.1 and 3.2 above, any document (whether in paper, hard disk, portable disk or other format) created by TechSell and/or its employees in connection with its provision of the services shall be the property of the Customer and shall be treated as Company Information under clause 3.2 above.

3.4. TechSell undertakes to take all necessary actions required to ensure that TechSell and/or its employees keep confidential any Customer's information, including Company Information, as per clauses 3.1 and 3.2.

Служебной информации, предусмотренной пунктами 3.1 и 3.2 выше.

4. Цены, условия оплаты

4.1. Почасовая оплата в рамках данного соглашения составляет _____ (_____) рублей, НДС не облагается на основании Уведомления о возможности применения упрощенной системы налогообложения №2978 от 29.09.2009. В случаях, когда продолжительность визита составляет менее четырех часов, дополнительно взимается повизитная оплата в размере _____ (_____) рублей. Почасовая оплата в рамках данного соглашения в случае срочного (со временем реагирования менее 4 часов), в нерабочее время, в выходные или в общегосударственные праздники составляет _____ (_____) рублей. Для срочных визитов при их продолжительности менее, чем 4 часа взимается повизитная оплата в размере _____ (_____) рублей.

4.2. Оплата будет осуществлена по факту оказания услуг

4.3. При потребности **КЛИЕНТА** в дополнительных часах работы инженера **ТекСелл**, кроме обозначенных в п. 2.1. выше, по взаимной договоренности между **ТекСелл** и **КЛИЕНТОМ** **КЛИЕНТ** может купить определенное количество часов у **ТекСелл**. Оплата дополнительных часов производится по отдельно выставленному счету.

4.4. Оплата должна быть осуществлена в течение 7 дней с момента получения счета от **ТекСелл**. Оплата производится в безналичном порядке, путем перечисления денежных средств на расчетный счет **ТекСелл**.

4. Payment terms

4.1. Hourly charging in frames of this Agreement is _____ (_____) roubles VAT not applicable with respect to Information letter about possibility to use simplified scheme of taxation #2978 from 29.09.2009. In case the visit is not booked at least 2 working days ahead or if the duration of the visit is less than 4 hours additional _____ (_____) roubles are charged per visit. If the **Customer** needs an urgent visit (with less than 4 hours appearance time) or during the weekend or during the holidays he should clearly state this as hourly charging in these cases is _____ (_____) roubles. In case the duration of urgent visit is less than 4 hours additional _____ (_____) roubles including.

4.2. Payment will be made on the fact of service

4.3. If the **Customer** needs extra hours of work of **TechSell** engineer beyond the hours from p. 2.1. above the **Customer** can buy these extra hours from **TechSell** in frames of this Agreement. The payment for these extra hours will be done according to a special invoice from **TechSell** to the **Customer**.

4.4. The payment is performed by the **Customer** within 7 days upon the reception of the invoice from the **TechSell**. All payments under this Agreement shall be effected by wire transfer to the account of **TechSell**.

5. Сроки

5.1. Соглашение вступает в силу _____
20__ года.

5.2. Соглашение может быть расторгнуто по инициативе любой из сторон, о чем соответствующая сторона должна уведомить другую сторону, по крайней мере, за один месяц.

5.3. Если Соглашение расторгается по инициативе **КЛИЕНТА** по причине, не связанной с **ТекСелл**, деньги за неиспользованные часы **КЛИЕНТУ** не возвращаются.

5.4. Если Соглашение расторгается по инициативе **ТекСелл** деньги за неиспользованные часы возвращаются **КЛИЕНТУ**.

6. Форс-мажор

6.1. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему Соглашению или по любой сделке, заключенной согласно настоящему Соглашению, если такое неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, такими как: природные или техногенные катастрофы, вооруженные конфликты, террористические акты, всеобщие забастовки, наводнения или землетрясения, которые произошли после заключения настоящего Соглашения и которые не зависят от Стороны, пострадавшей от таких обстоятельств непреодолимой силы ("**Потерпевшая сторона**").

6.2. Сторона, не являющаяся Потерпевшей стороной, вправе расторгнуть настоящий Соглашение, уведомив Потерпевшую сторону об этом в письменной форме, если обстоятельства непреодолимой силы (согласно определению этого термина в Статье 6.1 выше) продолжаются более 30 дней. Потерпевшая сторона должна приложить обоснованные усилия для сведения к минимуму

5. Terms

5.1. This Agreement is valid from _____ ,
20__.

5.2. The agreement can be terminated on the initiative of any side about which the initiator should inform another side at least one month before the moment of cancellation.

5.3. If the agreement is cancelled by the **Customer** due to the reasons that do not deal with **TechSell** the payment for all unused hours in frames of this agreement will not be returned to the **Customer**.

5.4. If the agreement is cancelled by the **Tech-Sell** the payment for all unused hours in frames of this agreement will be returned to the **Customer**.

6. Force Majeure

6.1. Neither Party shall be liable to the other Party for complete or partial failure to perform its obligations under this Agreement or any transaction entered into pursuant to this Agreement, if such failure is a result of the effect of circumstances of insurmountable force such as natural or man-made disasters, armed conflict, act of terrorism, general strikes, floods or earthquakes which have occurred after conclusion of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Party affected by such circumstances (the "**Affected Party**").

6.2. The Party other than the Affected Party shall be entitled to terminate this Agreement by notifying the Affected Party in writing if the circumstances of insurmountable force (as they are defined in sub-clause 12.1 above) continue in effect for more than 30 days. The Affected Party shall use reasonable efforts to minimize the effect of the relevant circumstances on the other Party.

последствий соответствующих обстоятельств для другой Стороны.

7. Арбитраж

7.1. Все споры, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, разрешаются путем переговоров между Сторонами. Если Стороны не смогут урегулировать спор в течение тридцати (30) дней с даты начала переговоров, то такой спор передается на рассмотрение в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации и разрешается в указанном суде в соответствии с его Регламентом.

8. Прочее

8.1. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано полностью или частично недействительным, незаконным или лишенным исковой силы, то такое признание недействительности, незаконности или отсутствия исковой силы не затрагивает действительности остальных положений настоящего Соглашения.

8.2. После подписания настоящего Соглашения вся предыдущая переписка и устные договоренности по предмету настоящего Соглашения считаются недействительными.

8.3. Изменения или дополнения к настоящему Соглашению имеют силу, только если только они оформлены письменно и подписаны в надлежащем порядке уполномоченными представителями Сторон.

8.4. **КЛИЕНТ** обязуется не пытаться нанять инженеров **ТекСелл**, осуществляющих работы в рамках данного соглашения, в постоянный штат **КЛИЕНТА** как во время действия данного Соглашения, так и в течение 1 года после его окончания. В случае невыполнения данного обязательства, **КЛИЕНТ** обязан заплатить **ТекСелл** ком-

7. Arbitration

7.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Russian Federation. All disputes arising out or in connection with this Agreement shall be settled by means of negotiations between the Parties. Should the Parties fail to settle the dispute within thirty (30) days from the commencement date of the negotiations, the dispute shall be resolved by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in accordance with its Rules.

8. Miscellaneous

8.1. If any provision of this Agreement is held to be invalid, illegal or unenforceable in any respect, whether in whole or in part, such invalidity, illegality, or unenforceability shall not prejudice the effectiveness of the rest of this Agreement.

8.2. Upon signing of this Agreement, all previous correspondence and the verbal arrangements concerning the subject matter of this Agreement shall be null and void.

8.3. No amendment of or addition to this Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the duly authorized representatives of the Parties.

8.4. The **Customer** will not try to hire in the steady staff the engineer of **TechSell** that fulfills his duties in frames of this Agreement neither while this Agreement is valid nor during 1 year after this Agreement expires. In case this happens the **Customer** will pay to **TechSell** () roubles to compensate the consequences of the problems dealing with loosing the engineer

пенсацию за нанесенный ущерб в размере () рублей, если только Стороны не договорятся о каком-то другом взаимоприемлемом варианте.

unless mutually agreed upon.

9. Юридические адреса сторон

ООО “ТекСелл Консалт”:

Юридический адрес:

Фактический адрес:

Банковские реквизиты:

9. Bank Details of the Parties

“TechSell Consult” LLC

Juridical address:

Actual address:

Banking details: account

КЛИЕНТА:

Юридический адрес:

Фактический адрес:

Банковские реквизиты: р/с в, к/с, БИК, ИНН, КПП, ОКПО

CUSTOMER:

Juridical address:

Actual address:

Banking details: account in, corr. acc., BIC, INN, KPP, OKPO

10. Подписи Сторон

10.1. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон

Дата

Date

Москва

Moscow

От ТекСелл

TechSell

Ген. директор ООО “ТекСелл Консалт”
General director ООО “TechSell Consult”

10. Signatures

10.1. This Agreement shall be signed in two original copies, and each Party will have a copy.

Дата

Date

Москва

Moscow

От КЛИЕНТА

Customer

Ген. Директор
General director